

ELPARTS

Blitz-Kennleuchte
Einbauhinweis

Strobe-type Beacon
Fitting Instructions

Feu à éclats
Consignes d'installation

DE

EN

FR

DE **Blitz-Kennleuchte****GEFAHR**

- Die Elektrizität kann Stromstöße, Brände oder Schäden am Fahrzeug hervorrufen! Bevor Sie die Rundumleuchten anschliessen, die Batterie trennen.
- Bohrer können gefährlich sein! Stellen Sie sicher, dass die Person, die den Bohrer handhabt, dafür geschult ist und die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen ergreift.
- Elektrische Kabel können schmelzen! Verwenden Sie stets Kabel mit einem Querschnitt, der in der Lage ist, die für die Rundumleuchten notwendige Stromstärke auszuhalten.
- Eine falsch dimensionierte Sicherung kann dazu führen, dass die Kabel sich überhitzen und durchbrennen.
- Elektrische Kabel können beschädigt werden! Stellen Sie sicher, dass die Kabel, die durch das Fahrzeugblech gehen, entsprechend geschützt sind!
- Elektrische Kabel können zu Störungen an anderen Geräten führen! Verlegen Sie die Versorgungsleitungen des Produktes in einer gewissen Entfernung von empfindlichen anderen Kabeln (z.B.

**WICHTIG**

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen

Radio, Antennen, ABS Bremssystem, usw.). Sollte dies nicht möglich sein, verlegen Sie die Kabel überkreuz in einem Winkel von 90°.

**WICHTIG**

- Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der Norm ECE 65
- Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der Norm ECE R10-04

Montageposition

Stellen Sie sicher, dass die Montageposition den gesetzlichen Anforderungen entspricht. Das Licht der Rundumleuchte muss von jedem Punkt, in angemessener Distanz vom Fahrzeug, erkennbar sein. Der Sockel der Rundumleuchte muss parallel zur Fahrbahnebene verlaufen und an der flachen Stelle des Fahrzeugdachs an der Längsachse befestigt sein. Wenn ein Funkgerät im Fahrzeug eingebaut ist, wird ein Mindestabstand von 500 mm zwischen Leuchte und Antenne benötigt.

Einbau und elektrischer Anschluss

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Dieses Gerät entspricht der EMV- ECE R10-04. In der Praxis gilt jedoch die Empfehlung, diese Geräteleitungen von einstreuempfindlichen Geräten (z.B. zu Radios, Sende – und Emp-

fangsgeräten, Antennen, ABS-Systemen) fernzuhalten. Falls dies nicht möglich ist, müssen Leitungskreuzungen rechtwinklig erfolgen.

3-Punkt-Befestigung

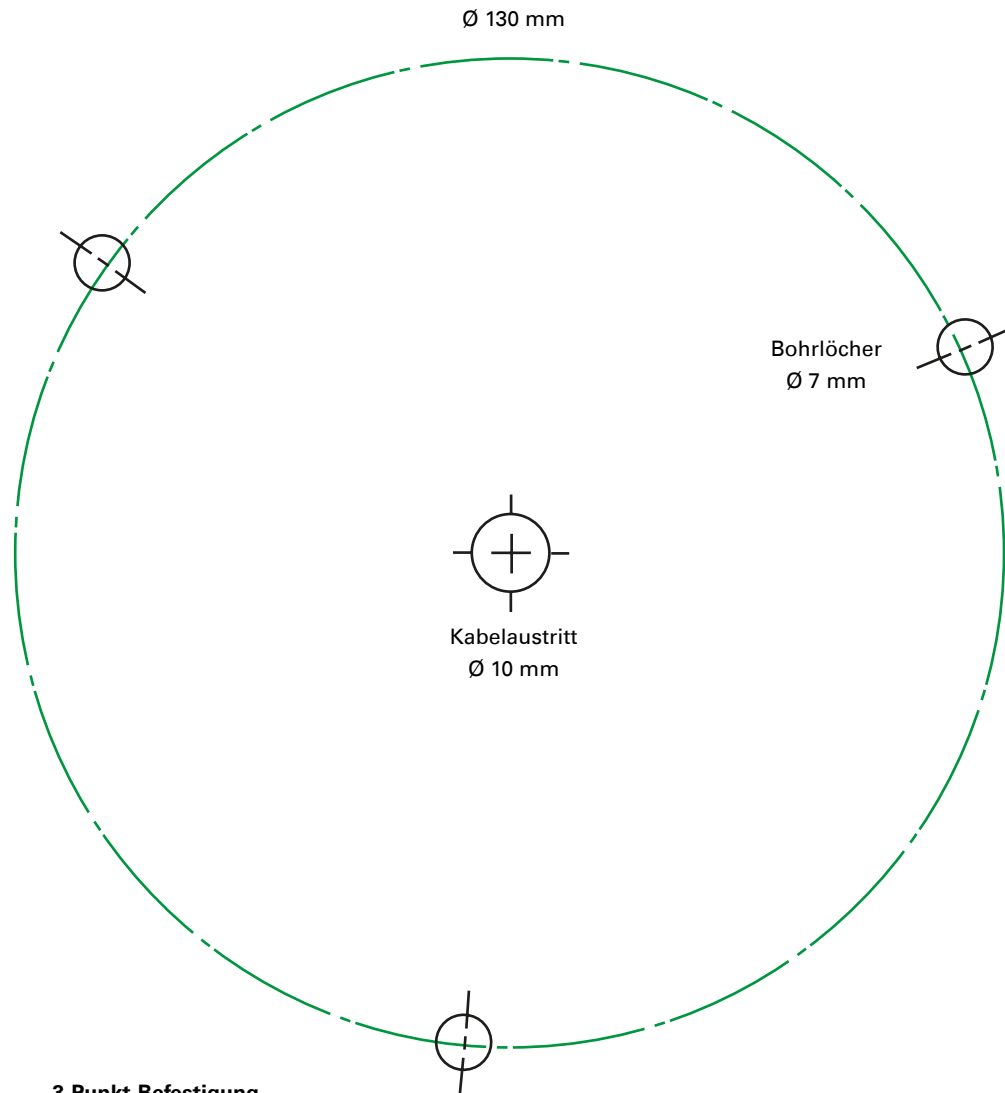
- Wählen Sie eine Montageposition, die den Anforderungen entspricht. Für Bohrlöcher im Fahrzeugdach verwenden Sie bitte die Schablone.
- Ziehen Sie die Befestigungen mit dem empfohlenen Drehmoment an (Werte siehe Schablone).
- Klemmen Sie die Batterie ab, bevor Sie die Leuchten anschließen. Diese Rundumleuchten sollten mit Kabeln von mindestens 0.5 mm² angeschlossen werden.
- Verbinden Sie das rote Kabel mit einer geschalteten, positiven Versorgung, abgesichert mit 4 Amp maximal.
- Schliessen Sie das schwarze Kabel an die negative Fahrzeugmasse an.
- Die Rundumkennleuchten mit Dreipunktbefestigung verfügen über 13 verschiedene Blitzmuster. Um das Blitzmuster zu ändern berühren Sie mit dem blauen Draht kurzzeitig Masse.
- Damit die Rundumleuchte der ECE R65 entspricht muss das Blitzmuster auf Muster Nr.1 (Einfachblitz), oder Muster Nr. 2 (Doppelblitz) eingestellt werden
- Für den Synchronbetrieb mit mehreren, selben Rundumkennleuchten verbindet man die gelben Kabel.

Blinkmuster			
1	ECE R65 Single Flash	SYN	490ms
2	ECE R65 Double Flash	SYN	490ms
3	Rotator	SYN	490ms
4	Single Flash 75 Sim all flash	SYN	800ms
5	CAT13 75FPM Single Flash	SYN	800ms
6	Single Alert 75 (Sim)	SYN	800ms
7	Quad Flash 75 (Sim)	SYN	800ms
8	Double Flash 75 (Sim)	SYN	800ms
9	Rotator 75	SYN	800ms
10	Rotator 100	SYN	600ms
11	Rotator 150	SYN	400ms
12	Rotator 200	SYN	300ms
13	OFF	SYN	

Technische Daten:



DE Schablone 3-Punkt-Befestigung



3-Punkt-Befestigung

Anzugsdrehmoment für Befestigungsmutter: 0,5 Nm (sofern nicht anders angegeben)

Strobe-type Beacon

⚠ DANGER

- Electricity can shock, burn and cause damage to your vehicle! Disconnect the battery before wiring up the Beacon.
- Drills can be dangerous! Make sure that the person operating the drill is trained and takes adequate safety precautions.
- Electrical cables can melt! Ensure cable cross sectional area is capable of carrying the required Beacon load.
- Incorrect fuse ratings can cause cables to over heat and cause fire!
- Electrical cables are prone to damage! Ensure that adequate protection is provided for cables passing through vehicle panels.
- Electrical cables can affect other equipment! Route product supply cables away from sensitive cables (e.g. Radio, aerials, anti-lock braking etc.) If this is not possible, cross the cables at 90°.

👉 IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference

👉 IMPORTANT

- This product is approved to ECE Regulation 65
- This product is approved to ECE Regulation 10-04

Mounting Position

Ensure that the mounting position selected is in accordance with national and local legal requirements. The light from the beacon should be visible from any point at a reasonable distance from the vehicle. The beacon base should be parallel with the ground and fitted to the flattest part of the vehicle roof, on the longitudinal centre line. If radio equipment is fitted to the vehicle, a MINIMUM distance of 500mm between the beacon and the antenna is required.

Electronic Compatibility (EMC)

This product is approved to ECE Regulation 10-04 (EMC). However, it is good practice to route product supply cables away from sensitive cables (eg. Radio, aerials, anti-lock braking systems etc). If this is not possible, cross cables at right angles.

3 Bolt Beacon

- Choose a surface that meets the mounting position requirements. Drill holes in the vehicle panel using the template as a guide.
- Pass the cable through the hole in the vehicle panel and secure the beacon in place. Tighten fixings to recommended torque figure shown on the template.

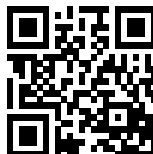
EN

- Disconnect the battery before wiring up the beacon. This beacon should be connected using cables of not less than 0.5 mm² cross sectional area.
- Connect the red cable to a switched, positive supply protected by a fuse rated at 4 Amps max.
- Connect the black cable to the vehicle negative (earth).
- The 3 bolt beacon have 13 flash patterns. To change the flash pattern, momentarily touch the blue cable to the negative.
- To meet REG65 the flash pattern should be set to flash pattern 1 (single flash), or 2 (double flash).

Pattern			
1	ECE R65 Single Flash	SYN	490ms
2	ECE R65 Double Flash	SYN	490ms
3	Rotator	SYN	490ms
4	Single Flash 75 Sim all flash	SYN	800ms
5	CAT13 75FPM Single Flash	SYN	800ms
6	Single Alert 75 (Sim)	SYN	800ms
7	Quad Flash 75 (Sim)	SYN	800ms
8	Double Flash 75 (Sim)	SYN	800ms
9	Rotator 75	SYN	800ms
10	Rotator 100	SYN	600ms
11	Rotator 150	SYN	400ms
12	Rotator 200	SYN	300ms
13	OFF	SYN	

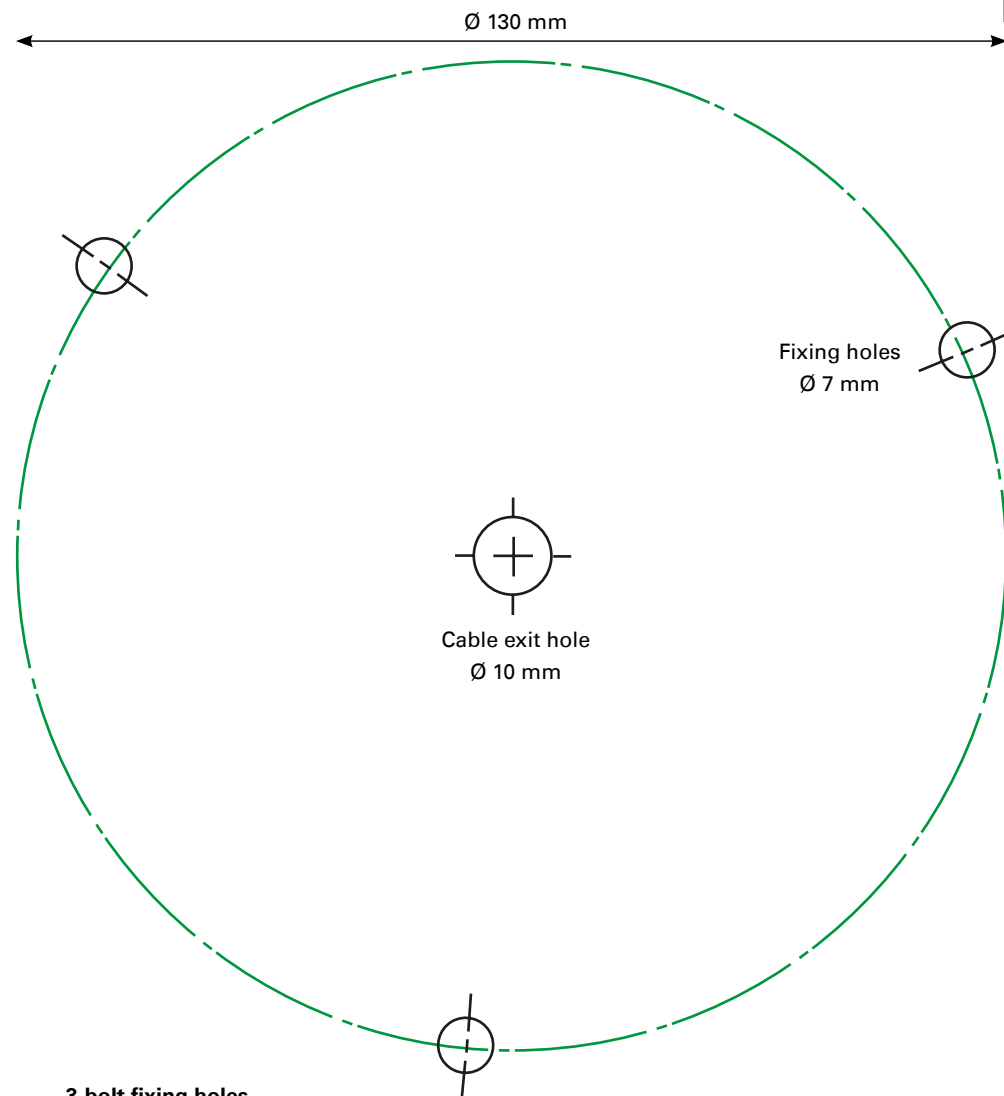


Technical data:



EN

Template
3 Bolt Beacon



3-bolt fixing holes

Tightening torque on mounting nuts to be 0,5Nm (unless otherwise stated)

Feu à éclats



- L'électricité peut être à l'origine de chocs ou de brûlures, ou provoquer des dommages à votre véhicule ! Débranchez toujours la batterie avant de monter le gyrophare!
- Le perçage peut être dangereux ! Assurez-vous que la personne qui manie la perceuse soit qualifiée et adopte les mesures de sécurité appropriées.
- Les câbles électriques peuvent fondre ! Utilisez toujours des câbles dotés d'une section transversale capable de supporter la charge du gyrophare.
- L'emploi de fusibles non appropriés peut occasionner une surchauffe des câbles et provoquer un incendie! Pour déterminer l'ampérage adéquat, consultez la rubrique „Câblage électrique“
- Les câbles électriques sont fragiles ! Assurez-vous que les câbles qui doivent traverser la carrosserie du véhicule soient bien protégés.
- Les câbles électriques peuvent affecter d'autres équipements ! Posez les câbles fournis avec le produit de façon à ce qu'ils soient assez éloignés des câbles

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure

sensibles (p.ex. ceux de la radio, de l'antenne, des systèmes de freinage antiblocage, etc.). Si cela s'avère impossible, faites en sorte qu'ils se croisent à 90°.

IMPORTANT

- Ce produit est conforme à la réglementation ECE 65
- Ce produit est conforme à la réglementation ECE 10-04

Emplacement De Fixation

S'assurer que l'emplacement choisi respecte la législation locale et nationale. La lumière émise par le gyrophare doit être visible de tout point à une distance raisonnable du véhicule. Le socle du gyrophare doit être parallèle au sol, fixé sur la partie la plus plate du pavillon et sur la partie médiane de celui-ci. Si le véhicule est équipé d'une antenne radio, une distance minimum de 500mm est nécessaire entre le gyrophare et l'antenne. Ce produit est approuvé au règlement de ECE 10-04 (EMC). Cependant il est d'usage de diriger les câbles d'alimentation de produit loin des câbles sensibles (Tels que câbles radio, antennes, ABS etc.) Si cela n'est pas possible, croiser les câbles à angles droits.

Ce produit est approuvé au règlement de ECE 10-04 (EMC). Cependant il est d'usage de diriger les câbles d'alimentation de produit loin des câbles sensibles (Tels que câbles radio, antennes, ABS etc.) Si cela n'est pas possible, croiser les câbles à angles droits.

Gyrophares à 1 point et à 3 points

- Choisir une surface appropriée aux impératifs de montage. Percer les trous de fixation en utilisant le gabarit.
- Faire passer le câble à travers le trou dans le toit du véhicule et fixer le feu en respectant les couples de torsion indiqués sur le gabarit.
- Isoler la batterie avant de brancher le feu. La section des fils de branchement ne doit pas être inférieure à 0.5mm².
- Relier le fil rouge à un interrupteur (alimentation positive) protégé par un fusible de 4 Amps maximum.
- Relier le câble noir au négatif de véhicule (la terre).
- Les gyrophares en fixation un boulon central et 3 points proposent 13 modes de fonctionnement différents. Changez le mode de fonctionnement par une simple impulsion du câble bleu à la masse.
- NOTE ! Seuls les modes simple flash (position 1), et double flash (position 2) sont conformes à la réglementation R65.

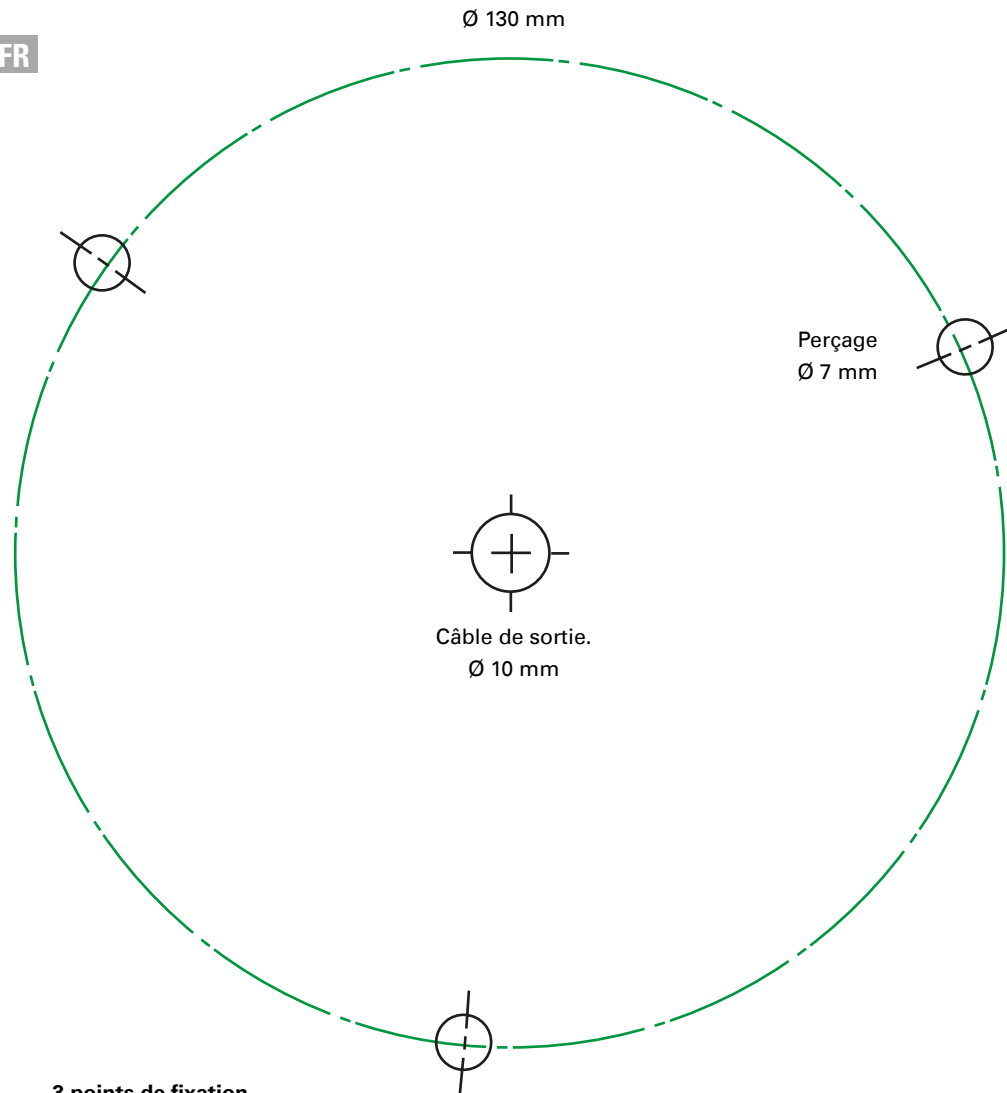


Caractéristiques techniques :



Gabarit**3 points de fixation**

FR

**3 points de fixation**

Couple de serrage des écrous de fixation. : 0,5 Nm (Sauf indication contraire)

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achène

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 44 Polígono de Areta
31620 Huarte Navarra | España